



GRS 4520

CZ **MULTIFUNKČNÍ ZASTŘIHOVAČ**
NÁVOD K OBSLUZE

HU **MULTIFUNKCIÓS TESTSZŐRNYÍRÓ**
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

SK **MULTIFUNKČNÝ ZASTRIHÁVAČ**
NÁVOD NA OBSLUHU

GB **GROOMING SET**
INSTRUCTION MANUAL

PL **TRYMER WIELOFUNKCYJNY**
INSTRUKCJA OBSŁUGI

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / DESCRIPTION



CZ

1. Tělo zastříhovače
2. Hlava na zastříhování vousů s posuvným hřebenovým nastavcem (2, 4, 7, 10 mm)
3. Posuvný vypínač
4. Kontrolka nabíjení
5. Zdíčka na připojení adaptéru
6. Hlava s posuvným nastavcem na tvarování stříhu vousů 2, 4 a 6 mm
7. Hlava s nastavcem pro detailní zastřížení
8. Hlava s holicí planžetou

Další příslušenství bez vyobrazení:
napájecí adaptér, čistící kartáček, hřeben,
olej, pouzdro pro uskladnění, návod
k obsluze

SK

1. Telo zastrihávača
2. Hlava na zastrihávanie brady s posuvným hrebeňovým nastavcom (2, 4, 7, 10 mm)
3. Posuvný vypínač
4. Kontrolka nabíjania
5. Zdička na pripojenie adaptéru
6. Hlava s posuvným nastavcom na tvarovanie strihu brady 2, 4 a 6 mm
7. Hlava s nastavcom pre detailné zastrihnutie
8. Hlava s holiacou planžetou

Dalšie príslušenstvo bez vyobrazenia:
napájací adaptér, čistiaci kefka, hrebeň,
olej, pouzdro na uskladnenie, návod na
obsluhu

PL

1. Korpus urządzenia
2. Głowica do przycinania zarostu z przesuwaną nakładką grzebieniową (2, 4, 7, 10 mm)
3. Suwakowy przełącznik zasilania
4. Wskaźnik ładowania
5. Gniazdo do podłączenia zasilacza
6. Głowica z przesuwaną nasadką do kształtowania brody 2,4, i 6 mm
7. Głowica z nasadką do precyzyjnego przycinania
8. Głowica z folią tnącą

Pozostałe akcesoria (nie pokazano):

zasilacz, szczoteczka do czyszczenia, grzebień, olej, obudowa do przechowywania, instrukcja obsługi

HU

1. Nyíró készülék
2. Szakállnyíró fej, beállítható fésűs toldalékkal (2, 4, 7, 10 mm)
3. Toló kapcsoló
4. Töltéskijelző
5. Adapter csatlakozó aljzat
6. Szakállalakító fej, beállítható toldalékkal (2, 4 és 6 mm)
7. Pontos nyírófej
8. Borotva fej

További tartozék (ábrázolás nélkül):

töltő adapter, tisztító kefe, fésű, olaj, tok a tároláshoz, használati útmutató

GB

1. Body of the clipper
2. Beard trimmer head with sliding comb extension (2, 4, 7, 10 mm)
3. Slide switch
4. Charging light indicator
5. Adapter connector
6. Head with sliding extension for shaping beard 2, 4 a 6 mm
7. Head with extension for a detailed trim.
8. Head with razor blade

Other not pictured accessories: power adapter, cleaning brush, comb, oil, storage case, user's manual

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

CZ Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Před prvním použitím přístroje čtěte pozorně návod k obsluze a zajistěte dodržování bezpečnostních pokynů!

Přístroj smí být použit pouze způsobem uvedeným v tomto návodu.

Návod uschovejte k dalšímu použití.

Pokud přístroj předáváte jiné osobě, přiložte prosím tento návod.

Výstrahy v tomto návodu

Pokud je to nezbytné, v tomto návodu k obsluze budou použity následující výstrahy:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nedodržení této výstrahy může vést k ohrožení života nebo zdraví.



VÝSTRAHA! Střední riziko: Nedodržení této výstrahy může vést ke zranění nebo závažným škodám.



UPOZORNĚNÍ! Nízké riziko: Nedodržení této výstrahy může vést k menšímu poranění nebo drobným škodám.

POZNÁMKA: Okolnosti a specifika, které je třeba dodržet při manipulaci s přístrojem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Účel použití

Multifunkční zastříhovač je určený výhradně ke zastříhávání a úpravě suchých lidských vousů. Příklad je navržen pro použití v domácnosti a nesmí být používán pro komerční účely.

Přístroj smí být používán pouze ve vnitřních prostorách.

CZ

Možné způsoby nesprávného použití

Nepoužívejte přístroj ke stříhání umělých vlasů nebo zvířecí srsti.

Pokyny pro bezpečnou obsluhu

- Pro připojení k elektrické síti používejte pouze dodávaný originální zdroj napájení. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Přístroj uchovávejte v suchu.



NEBEZPEČÍ pro děti

Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem.

Nenechte děti hrát si s plastovými sáčky.
Nebezpečí udušení.



NEBEZPEČÍ

úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti (při nabíjení nebo při použití přístroje zapojeného do elektrické sítě na přímo pomocí adaptéru)

Nikdy přístroj nepokládejte tak, že by mohl spadnout do vody, zatímco je stále připojený k adaptéru.

- Chraňte přístroj před vlhkem, kapající nebo stříkající vodou.
- Nikdy se nedotýkejte přístroje mokřýma rukama.
- Přístroj, kabel ani napájecí adaptér nesmějí být ponořovány do vody ani jiných kapalin ani oplachovány pod tekoucí vodou.
- Pokud ...
 - ...dojde k pádu přístroje do vody, ihned odpojte napájecí adaptér, a až poté vyjměte

přístroj z vody. Přístroj poté nepoužívejte, ale nechte je zkontrolovat odborným technikem.

- ...vnikne do přístroje, adaptéru kapalina, nechte ho před opětovným zapnutím zkontrolovat.
- ...Pokud přístroj používáte v koupelně, adaptér musí být po použití odpojen od sítě, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý.
- ...Dříve než zastříhovač poprvé připojíte do sítě, ujistěte se, že napětí vaší sítě odpovídá provoznímu napětí napájecího adaptéru. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem



Nepoužívejte zastříhovač, pokud přístroj, adaptér nebo kabel nesou viditelné známky poškození, nebo pokud jste ho upustili.

- Připojte nejprve konektor adaptéru k přístroji a pak teprve zástrčku adaptéru do elektrické sítě.
- Adaptér připojujte pouze k řádně instalované elektrické zásuvce s napětím odpovídajícím napětí na produktovém štítku adaptéru. Elektrická zásuvka musí být po připojení stále snadno přístupná.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k poškození kabelu ostrými hranami nebo horkými povrchy.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k přiskřípnutí nebo rozdrcení kabelu.
- Vyjměte adaptér z elektrické zásuvky ...
 - ... po každém použití v případě, že používáte strojek se zapojeným adaptérem na přímo,
 - ... po každém nabíjení,
 - ... v případě poruchy,
 - ... před čištěním přístroje v případě, že používáte strojek se zapojeným adaptérem na přímo a
 - ... během bouřek.
- Při odpojování nikdy netahejte za kabel.

- Abyste zabránili veškerým rizikům, neprovádějte žádné změny přístroje ani příslušenství. Opravy musí být provedeny specializovanou firmou.



NEBEZPEČÍ! Při manipulaci s akumulátory Ni-Mh dodržujte následující pokyny.

- Nabíjejte přístroj pouze pomocí originálního zdroje napájení.
- Chraňte akumulátory před mechanickým poškozením.
- Přístroj nevystavujte přímému slunci ani vysokým teplotám. Pokud se přístroj zahřeje na více než 125 °C, články se mohou vznítit.
- Nenechávejte přístroj v blízkosti zdroje hoření, mohlo by dojít ke vznícení. Pro hašení lze použít běžná hasiva (práškové hasicí přístroje s hasicím práškem ABC, hasicí přístroje s CO₂).
- Pokud z akumulátorů vyteče kapalina, zabraňte styku s očima, sliznicemi a pokožkou a rovněž vdechování výparů. Postiženou oblast je třeba ihned opláchnout velkým množstvím čisté vody. V každém případě se obraťte na lékaře.

- Uniklé kapaliny musí být absorbovány pomocí absorpční látky a řádně zlikvidovány.
- Otevřené články jsou nebezpečný odpad, a proto musí být řádně zlikvidovány.



VÝSTRAHA! Nebezpečí pořezání

Břity u výměných hlav zastříhovače vousů a zastříhovače pro přesné zastříhávání jsou velmi ostré. Manipulujte s nimi opatrně.

- Nepoužívejte přístroj s poškozenou hlavou či nástavcem.
- Před nasazením nebo výměnou hlavy a vždy před čištěním přístroj vypněte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění

Nevkládejte nástavce pro zastříhování chlupů v nose/uších příliš hluboko do nosní dírky nebo uší.

- Nepoužívejte přístroj na otevřených zraněních, řezných ranách, slunečních spáleninách a puchýřích.



VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění olejem zastříhovače

Malou nádobku s olejem uchovávejte mimo dosah dětí.

CZ

- Zabraňte styku oleje zastříhovače s očima. Pokud olej zastříhovače vnikne do očí, ihned je vypláchněte velkým množstvím vody a zcela se zbavte oleje.
- Olej zastříhovače nikdy nepolykejte.



UPOZORNĚNÍ! Škody na majetku

Používejte pouze originální příslušenství.

- Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. varné desky) nebo do blízkosti zdrojů tepla či otevřeného ohně.
- Nezakrývejte zdroj napájení, aby nedošlo k přehřátí.
- Abyste předešli poškození holicí planžety, nevyvíjejte na planžetu nadměrný tlak.
- Nesnímejte holicí planžetu z rámečku planžety.
- Nepoužívejte hrubé nebo abrazivní čisticí prostředky.

NABÍJENÍ

Nabíjení



UPOZORNĚNÍ! Škody na majetku

Pamatujte, že kapacita akumulátoru se po delších obdobích skladování zkrátí. Proto by mělo být zabráněno dlouhým dobám nabíjení z důvodu přerušení mezi nabíjecími a vybíjecími cykly.

CZ

UPOZORNĚNÍ: K dobíjení používejte výhradně adaptér PTA-030100EU dodávaný spolu se zastříhovačem.

POZNÁMKY

1. Připojte napájecí adaptér ke strojku.
2. Připojte napájecí adaptér k snadno přístupné elektrické zásuvce.
3. Po zapojení adaptéru do elektrické sítě trvale svítí červená dioda na těle zastříhávače.

Pro prodloužení životnosti baterie doporučujeme následující časy nabíjení:

První nabíjení – doba nabíjení cca 16 hodin

Každé další nabíjení – doba nabíjení cca 8 hodin

1× za půl roku – doporučujeme prodloužit nabíjení cca na 16 hodin

Upozornění: Červená dioda trvale svítí i po úplném nabití.

4. Doba provozu s plně nabitým akumulátorem je asi 50 minut.

Poznámka: Adaptér je možno zapojit do těla přístroje napřímo.

POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKY:

- Stříhané vousy musí být suché.
- Délka stříhu se může lišit dle úhlu stříhání.
- Nejprve začněte s hřebenovým nástavcem nastaveném na nejdelší stříh, a poté v průběhu stříhání postupně použijte kratší délky stříhu.

Nezávisle na stavu nabití akumulátoru můžete zastříhovač použít s napájecím adaptérem.

1. Abyste mohli použít napájecí adaptér, ujistěte se, že je přístroj vypnutý.
2. Připojte adaptér k zastříhovači a snadno přístupné elektrické zásuvce.
3. Přístroj zapněte posunutím vypínače do polohy 1.

Nasazení / sejmutí výměnných hlav s nástavci

Pootočením výměně hlavy proti směru hodinových ručiček hlavu uvolněte a vyndejte. Při nasazování hlavy pootočte hlavu ve směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne do těla zastříhovače.



VÝSTRAHA!

Před nasazováním nebo snímáním výměnných hlav přístroj vypněte posunutím vypínače do polohy 0.

Nasazení / sejmutí hřebenových nástavců

Při nasazování hřebenových nástavců zasuňte hřeben do hlavy tak, aby zapadly jeho hrany do drážek na okrajích v hlavy. Při vyndávání nástavce postupujte opačně.

Zastříhávání

Pro zastříhávání zvolte hlavu s hřebenovým nástavcem viz obrázek.

Délku stříhu na nástavci nastavíte posunutím hřebenu vpřed či vzad. Čísla na nástavci odpovídají následující délce stříhu:

- č. 1: 2 mm
- č. 2: 4 mm
- č. 3: 7 mm
- č. 4: 10 mm

1. Dobře vousy pročešte.
2. Držte přístroj tak, aby byla rovná plocha hřebenového nástavce v kontaktu s pokožkou. Rovnoměrně pohybujte přístrojem skrz vousy.
3. Pokud je to možné, stříhejte proti směru růstu vousů.
4. Abyste zachytili všechny vousy, pohybujte přístrojem stejnou částí vousů několikrát.
5. Pro velmi krátký stříh použijte přístroj bez hřebenového nástavce. Velmi jemného stříhu dosáhnete posunutím břitů pomocí posuvného přepínače, přičemž v poloze č. 3 je výška stříhu nejmenší.
6. Opakovaně a důkladně vousy pročešte.



Tvarování vousů

Pro tvarování vousů zvolte hlavu s nastavcem viz obrázek. Nastavec umožňuje nastavení délky sříhu ve 3 úrovních. Čísla 2, 4 a 6 vylisované v hlavě zastříhávače odpovídají délce stříhu v mm. Posouváním hřebenového nastavce se mění délka stříhu. Aktuální nastavení je patrné v hledáčku který je uprostřed nastavce.



1. Pročešte vousy ve směru růstu.
2. Začněte stříháním vousů u ucha a posouvejte se dolů k bradě na jedné straně, poté provedte totéž na druhé straně.
3. Pokud chcete ostříhat vousy nebo knír na velmi malou délku nebo při zastříhování kontur, použijte hlavu zastříhovače vousů bez hřebenového nastavce. Ostří nastavce zastříhovače vousů je nasměrováno na vousy ve správném úhlu.
4. Držte hřebenový nastavec zaoblenou stranou u vousů a stříhejte odspodu nahoru proti směru růstu vousů.
5. Při stříhání kníru nejprve knír pročešte rovně dolů. Poté použijte buď nastavec zastříhovače vousů, nebo nastavec pro přesné zastřížení. Začněte uprostřed nad ústy a zastříhněte jednu stranu, poté druhou.

Hlava pro detailní zastřížení

1. Pomocí nastavce zastříhněte tvar kníru, kontury na tvářích, kotlety a obočí.
2. Umístěte ostří nastavce do požadované výšky vlasové linie a pohybuje přístrojem dolů.



Nastavec na holení

Poznámka: Pokožka musí být čistá a suchá.

1. Držte přístroj ve správném úhlu k povrchu pokožky a pečlivě jím pohybujte po obličeji.
2. Holte proti směru růstu vousů.
3. Na místech obličeje, která je obtížnější oholit, jako brada, napněte pokožku, abyste dosáhli lepších výsledků.



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

CZ



NEBEZPEČÍ!

Před čištěním přístroje odpojte zdroj napájení od elektrické zásuvky.



VÝSTRAHA!

Před čištěním přístroj vždy vypněte.
Tělo přístroje ani příslušenství neponořujte do vody.



UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte hrubé nebo abrazivní čisticí prostředky.

Poznámka: Po každém použití přístroj vyčistěte a promažte.

Přístroj

- Tělo přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem.

Hřebenové nástavce

- Sejměte hřebenový nástavec. Opláchněte hřebenový nástavec vodou a před opětovným použitím ho nechte oschnout.

Výměnné hlavy

1. Odepněte hlavu od přístroje.
2. Pro odstranění ústřížků vousů či chlupů z nástavce použijte přiložený kartáček.
3. Naneste na ostří břitů pár kapek oleje. Pomocí měkkého hadříku otřete případný přebytečný olej. Používejte pouze olej bez kyselin, např. olej na šicí stroje.

Nástavec na holení



VÝSTRAHA!

Nesnímejte holicí planžetu z rámečku planžety.

1. Sejměte hlavu s holicí planžetou z těla strojeku.
2. Stiskněte boční tlačítka na hlavě na holení a sejměte rámeček holicí planžety. Držte rámeček holicí planžety po stranách a netlačte na holicí planžetu.
3. Očistěte ostří dodávaným čisticím kartáčkem.

4. Opláchněte holicí planžetu v rámečku holicí planžety pod tekoucí vodou a před opětovným vložením do nástavce na holení ji nechte zcela oschnout.
5. Znovu připevňte rámeček holicí planžety k nástavci na holení. Při opětovném připevňování rámečku holicí planžety se ujistěte, že fixační úchytky zapadnou do příslušných prohlubní nástavce na holení, a opatrně na něj zatlačte, dokud s cvaknutím nezapadne na své místo.

Poznámka: Čas od času aplikujte na ostří několik kapek oleje bez kyselin (např. oleje na šicí stroje). Připevňte nástavec na holení k přístroji a na několik sekund ho zapněte, aniž byste ho používali. Pomocí měkkého hadříku otřete případný přebytečný olej.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ



NEBEZPEČÍ!

Nepokoušejte se přístroj opravovat sami.

Vždy, když dojde k závadě, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

Závada:	Zkontrolujte následující:
Přístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Je zajištěn zdroj napájení během nabíjení? • Není vybitý akumulátor?
Hlavy zastříhovače nefungují hladce	<ul style="list-style-type: none"> • Jsou hlavy vyčištěné a namazané?

Pokud se vyskytne zde neuvedená závada, bez otálení se obraťte na naše servisní centrum.

Opravy musí být provedeny specializovanou firmou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Napájecí adaptér: Vstupní napětí Výstupní napětí Třída ochrany Provozní podmínky	PTA-030100EU 100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A 3 V ===, 1000 mA <input type="checkbox"/> II Určeno výhradně pro použití ve vnitřních prostorách
Multifunkční zastříhovač vlasů: Vstupní napětí Akumulátor Přípustná okolní teplota	3,0 V ===, 1000 mA 2,4 V NiMh baterie, 600 mAh 5 °C až +35 °C

Z důvodu průběžného vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické a vizuální změny přístroje nebo jeho příslušenství.

LIKVIDACE

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

CZ

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Nádobku s olejem zlikvidujte až po vyprázdnění.

Akumulátor Ni-Mh použitý v tomto přístroji nesmí být likvidován ve směsném domácím odpadu. Akumulátor musí být řádně zlikvidován. Další informace získáte u distributorů akumulátorů nebo ve sběrných místech pro likvidaci odpadu.



Ni-Mh

Tento výrobek splňuje požadavky směrnic EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musí/musia zaistiť používateľ/používateľia používajúci a obsluhujúci toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Pred prvým použitím prístroja čítajte pozorne návod na obsluhu a zaistíte dodržiavanie bezpečnostných pokynov!

Prístroj smie byť použitý iba spôsobom uvedeným v tomto návode.

Návod uschovajte na ďalšie použitie.

Ak prístroj odovzdávate inej osobe, priložte, prosím, tento návod.

Výstrahy v tomto návode

Ak je to nutné, v tomto návode na obsluhu budú použité nasledujúce výstrahy:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k ohrozeniu života alebo zdravia.

SK



VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k zraneniu alebo závažným škodám.



UPOZORNENIE: Nízke riziko: Nedodržanie tejto výstrahy môže viesť k menšiemu poraneniu alebo drobným škodám.

POZNÁMKA: Okolnosti a špecifiká, ktoré je potrebné dodržať pri manipulácii s prístrojom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Účel použitia

Multifunkčný zastreihávač je určený výhradne na strihanie ľudských vlasov. Prístroj používajte iba na suché vlasy a fúzy.

Prístroj je navrhnutý na použitie v domácnosti a nesmie sa používať na komerčné účely.

Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch.

Možné spôsoby nesprávneho použitia

SK

Nepoužívajte prístroj na strihanie umelých vlasov alebo zvieracej srsti.

Pokyny pre bezpečnú obsluhu

- Na pripojenie k elektrickej sieti používajte iba dodávaný originálny zdroj napájania. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
- Prístroj uchovávajte v suchu.



NEBEZPEČENSTVO pre deti

Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom.

Nenechajte deti hrať sa s plastovými vreckami.

Nebezpečenstvo udusenía.



NEBEZPEČENSTVO

úrazu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti (pri nabíjaní alebo pri použití prístroja zapojeného do elektrickej siete na priamo pomocou adaptéra)

Nikdy prístroj neukladajte tak, že by mohol spadnúť do vody, pokiaľ je stále pripojený k adaptéru.

- Chráňte prístroj pred vlhkom, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte prístroja mokрыmi rukami.
- Prístroj, kábel ani napájací adaptér sa nesmú ponárať do vody ani iných kvapalín ani oplachovať pod tečúcou vodou.

- Ak ...
 - ... dôjde k pádu prístroja do vody, ihneď odpojte napájací adaptér a až potom vyberte prístroj z vody. Prístroj potom nepoužívajte, ale nechajte ich skontrolovať odborným technikom.
 - ... vnikne do prístroja či adaptéra kvapalina, nechajte ho pred opätovným zapnutím skontrolovať.
 - ... Pokiaľ prístroj používate v kúpeľni, adaptér sa musí po použití odpojiť od siete, pretože blízkosť vody predstavuje riziko, aj keď je prístroj vypnutý.
 - ... Skôr ako zastrihávač prvýkrát pripojíte do siete, uistite sa, že napätie vašej siete zodpovedá prevádzkovému napätiu napájacieho adaptéra. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

Nepoužívajte zastrihávač, pokiaľ prístroj, adaptér alebo kábel nesú viditeľné

známky poškodenia, alebo pokiaľ vám spadol.

- Pripojte najprv konektor adaptéra k prístroju a až potom zástrčku adaptéra do elektrickej siete.
- Adaptér pripájajte iba k riadne inštalovanej elektrickej zásuvke s napätím zodpovedajúcim napätiu na produktovom štítku adaptéra. Elektrická zásuvka musí byť po pripojení stále ľahko prístupná.
- Zaistite, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu kábla ostrými hranami alebo horúcimi povrchmi.
- Zaistite, aby nemohlo dôjsť k pricviknutiu alebo rozdrveniu kábla.
- Vyberte adaptér z elektrickej zásuvky...
 - ... po každom použití, v prípade, že používate strojček so zapojeným adaptérom na priamo,
 - ... po každom nabíjaní,
 - ... v prípade poruchy,
 - ... pred čistením prístroja, v prípade, že používate strojček so zapojeným adaptérom na priamo a
 - ... počas búrok.

- Pri odpájaní nikdy neťahajte za kábel.
- Aby ste zabránili všetkým rizikám, nevykonávajte žiadne zmeny prístroja ani príslušenstva. Opravy musia byť vykonané špecializovanou firmou.



NEBEZPEČENSTVO! Pri manipulácii s akumulátormi Ni-Mh dodržujte nasledujúce pokyny.

- Nabíjajte prístroj iba pomocou originálneho zdroja napájania.
- Chráňte akumulátory pred mechanickým poškodením.
- Prístroj nevystavujte priamemu slnku ani vysokým teplotám. Pokiaľ sa prístroj zahreje na viac ako 125 °C, články sa môžu vznietiť.
- Nenechávajte prístroj v blízkosti zdroja horenia, mohlo by dôjsť k vznieteniu. Na hasenie je možné použiť bežné hasivá (práškové hasiace prístroje s hasiacim práškom ABC, hasiace prístroje s CO₂).
- Pokiaľ z akumulátorov vytečie kvapalina, zabráňte styku s očami, sliznicami a pokožkou a tiež vdychovaniu výparov. Postihnutú oblasť

treba ihneď opláchnuť veľkým množstvom čistej vody. V každom prípade sa obráťte na lekára.

- Uniknuté kvapaliny musia byť absorbované pomocou absorpčnej látky a riadne zlikvidované.
- Otvorené články sú nebezpečný odpad, a preto musia byť riadne zlikvidované.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo porezania

Ostria na výmenných hlavách zastrihávača vlasov, fúzov a zastrihávača na presné zastrihávanie sú veľmi ostré. Manipulujte s nimi opatrne.

- Nepoužívajte prístroj s poškodenou hlavou či násadcom.
- Pred nasadením alebo výmenou hlavy a vždy pred čistením prístroj vypnite.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zranenia

Nevkladajte násadce na zastrihávanie chlupov v nose/ušiach príliš hlboko do nosnej dierky alebo uší.

- Nepoužívajte prístroj na otvorených zraneniach, rezných ranách, slnečných spáleninách a pluzgieroch.

SK



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia olejom zastrihávača

Malú nádobku s olejom uchovávajte mimo dosahu detí.

- Zabráňte styku oleja zastrihávača s očami. Ak olej zastrihávača vnikne do očí, ihneď ich vypláchnite veľkým množstvom vody a úplne sa zbavte oleja.
- Olej zastrihávača nikdy nekonzumujte.



UPOZORNENIE! Škody na majetku

Používajte iba originálne príslušenstvo.

- Nikdy nekladte prístroj na horúce povrchy (napr. varné dosky) alebo do blízkosti zdrojov tepla či otvoreného ohňa.
- Nezakrývajte zdroj napájania, aby nedošlo k prehriatiu.
- Aby ste predišli poškodeniu holiacej planžety, nevyvíjajte na planžetu nadmerný tlak.
- Nesnímajte holiacu planžetu z rámčeka planžety.

- Nepoužívajte hrubé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

NABÍJANIE

Nabíjanie



UPOZORNENIE! Škody na majetku

Pamätajte, že kapacita akumulátora sa po dlhších obdobiach skladovania skrúti. Preto by malo byť zabránené dlhému nabíjaniu z dôvodu prerušenia medzi nabíjacími a vybíjacími cyklami.

UPOZORNENIE: Na dobíjanie používajte výhradne adaptér PTA-030100EU dodávaný spolu so zastrešovačom.

POZNÁMKY

1. Pripojte napájací adaptér do tela prístroja.
2. Pripojte napájací adaptér k ľahko prístupnej elektrickej zásuvke.
3. Po zapojení adaptéra do elektrickej siete trvalo svieti červená dióda na tele zastrešovača.

Pre predĺženie životnosti batérie odporúčame nasledujúce časy nabíjania:

Prvé nabíjanie – čas nabíjania cca 16 hodín

Každé ďalšie nabíjanie – čas nabíjania cca 8 hodín

1x za pol roka – odporúčame predĺžiť nabíjanie na cca 16 hodín

Upozornenie: Červená dióda trvale svieti i po úplnom nabití.

4. Čas prevádzky s plne nabitým akumulátorom je asi 50 minút.

Poznámka: Adaptér je možné zapojiť do tela prístroja priamo.

POUŽÍVANIE

POZNÁMKY:

- Strihané chlípky musia byť suché.
- Dĺžka strihu sa môže líšiť podľa uhla strihania.

- Najprv začnite s hrebeňovým nastavcom nastaveným na najdlhší strih a potom v priebehu strihania postupne používajte kratšie dĺžky strihu.

Nezávisle od stavu nabitia akumulátora môžete zastrihávač použiť s napájacím adaptérom.

1. Aby ste mohli použiť napájací adaptér, uistite sa, že je prístroj vypnutý.
2. Pripojte adaptér k zastrihávaču a ľahko prístupnej elektrickej zásuvke.
3. Prístroj zapnite posunutím vypínača do polohy 1.

SK

Nasadenie/zloženie výmenných hláv s nastavcami

Pootočením výmennej hlavy proti smeru hodinových ručičiek hlavu uvoľníte a vyberte. Pri nasadzovaní hlavy pootočte hlavu v smere hodinových ručičiek, kým nezacvakne do tela zastrihávača.



VÝSTRAHA!

Pred nasadzovaním alebo snímaním výmenných hláv prístroj vypnite posunutím vypínača do polohy 0.

Nasadenie/zloženie hrebeňových nastavcov

Pri nasadzovaní hrebeňových nastavcov zasuňte hrebeň do hlavy tak, aby zapadli jeho hrany do drážok na okrajoch v hlave. Pri vyberaní nastavca postupujte opačne.

Zastrihávanie

Pre zastrihávanie zvolte hlavu s hrebeňovým nastavcom – pozrite obrázok.

Dĺžku strihu na nastavci nastavíte posunutím hrebeňov vpred či vzad. Čísla na nastavci zodpovedajú nasledujúcej dĺžke strihu:

- č. 1: 2 mm
- č. 2: 4 mm
- č. 3: 7 mm
- č. 4: 10 mm

1. Dobré bradu prečešte.
2. Držte prístroj tak, aby bola rovná plocha hrebeňového nastavca v kontakte s pokožkou. Rovnomerne pohybujte prístrojom po brade.
3. Ak je to možné, strihajte proti smeru rastu chĺpkov.



4. Aby ste zachytili všetky chĺpky, pohybuje prístrojom rovnakou časťou brady niekoľkokrát.
5. Pre veľmi krátky strih použite prístroj bez hrebeňového nastavca. Veľmi jemný strih dosiahnete posunutím čepielok pomocou posuvného prepínača, pričom v polohe č. 3 je výška strihu najmenšia.
6. Opakovane a dôkladne bradu prečesťe.

Tvarovanie brady

Na tvarovanie brady zvolte hlavu s nastavcom – pozrite obrázok. Nastavec umožňuje nastavenie dĺžky strihu v 3 úrovniach. Čísla 2, 4 a 6 vylisované v hlave zastrihávača zodpovedajú dĺžke strihu v mm. Posúvaním hrebeňového nastavca sa mení dĺžka strihu. Aktuálne nastavenie je viditeľné v hľadáčku, ktorý je uprostred nastavca.



1. Prečesťe bradu v smere rastu.
2. Začnite strihaním brady pri uchu a posúvajte sa dole k brade na jednej strane, potom urobte to isté na druhej strane.
3. Pokiaľ chcete ostrihať bradu alebo fúzy na veľmi malú dĺžku alebo pri zastrihávaní kontúr, použite hlavu zastrihávača brady bez hrebeňového nastavca. Ostrie násadca zastrihávača brady je nasmerované na chĺpky v správnom uhle.
4. Držte hrebeňový nastavac zaoblenou stranou pri brade a strihajte odspodu nahor proti smeru rastu chĺpkov.
5. Pri strihaní fúzov najprv fúzy prečesťe rovno dole. Potom použite buď násadec zastrihávača chĺpkov, alebo násadec na presné zastrihnutie. Začnite uprostred nad ústami a zastrihnite jednu stranu, potom druhú.

Hlava pre detailné zastrihnutie

1. Pomocou nastavca zastrihnite tvar fúzov, kontúry na lícach, kotlety a obočie.
2. Umiestnite ostrie nastavca do požadovanej výšky vlasovej línie a pohybuje prístrojom dole.



Nastavec na holenie

Poznámka: Pokožka musí byť čistá a suchá.

1. Držte prístroj v správnom uhle k povrchu pokožky a starostlivo ním pohybuje po tvári.



2. Holte proti smeru rastu chlpkov.
3. Na miestach tváre, ktoré je náročnejšie oholiť, ako brada, napnite pokožku, aby ste dosiahli lepšie výsledky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

SK



NEBEZPEČENSTVO!

Pred čistením prístroja odpojte zdroj napájania od elektrickej zásuvky.



VÝSTRAHA!

Pred čistením prístroj vždy vypnite.
Telo prístroja ani príslušenstvo neponárajte do vody.



UPOZORNENIE!

Nepoužívajte hrubé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Poznámka: Po každom použití prístroj vyčistite a premažte.

Prístroj

- Telo prístroja očistite mierne navlhčenou handričkou.

Hrebeňové násadce

- Odstráňte hrebeňový násadec. Opláchnite hrebeňový nastavec vodou a pred opätovným použitím ho nechajte vyschnúť.

Výmenné hlavy

1. Odnímate hlavu od prístroja.
2. Na odstránenie ústrižkov brady či chlpkov z nastavca použite priloženú kefkú.
3. Naneste na ostrie čepieľok pár kvapiek oleja. Pomocou mäkkej handričky utrite prípadný prebytočný olej. Používajte iba olej bez kyselín, napr. olej na šijacie stroje.

Násadec na holenie



VÝSTRAHA!

Nedávajte holiacu planžetu z rámčeka planžety dolu.

1. Zložte hlavu s holiacou planžetou z tela strojčeka.

2. Stlačte bočné tlačidlá na hlavu na holenie a zložte rámček holiacej planžety. Držte rámček holiacej planžety po stranách a netlačte na holiacu planžetu.
3. Očistite ostrie dodávanou čistiacou kefkou.
4. Opláchnite holiacu planžetu v rámčeku holiacej planžety pod tečúcou vodou a pred opätovným vložením do nastavca na holenie ju nechajte celkom vyschnúť.
5. Znovu pripevnite rámček holiacej planžety k nastavcu na holenie. Pri opätovnom pripevňovaní rámčeka holiacej planžety sa uistite, že fixačné úchytky zapadnú do príslušných priehlbín nastavca na holenie, a opatrne naň zatlačte, kým s cvaknutím nezapadne na svoje miesto.

Poznámka: Z času na čas aplikujte na ostrie niekoľko kvapiek oleja bez kyselín (napr. oleje na šijacie stroje). Pripevnite nastavac na holenie k prístroju a na niekoľko sekúnd ho zapnite bez toho, aby ste ho používali. Pomocou mäkkej handričky utrite prípadný prebytočný olej.

RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ



NEBEZPEČENSTVO!

Nepokúšajte sa prístroj opravovať sami.

Vždy, keď dôjde k poruche, vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Porucha:	Skontrolujte nasledujúce:
Prístroj nefunguje	<ul style="list-style-type: none"> • Je zaistený zdroj napájania počas nabíjania? • Nie je vybitý akumulátor?
Hlavy zastrihávača nefungujú hladko	<ul style="list-style-type: none"> • Sú hlavy vyčistené a namazané?

Ak sa vyskytne tu neuvedená porucha, bez otáľania sa obráťte na naše servisné centrum.

Opravy musia byť vykonané špecializovanou firmou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

SK

Napájací adaptér: Vstupné napätie Výstupné napätie Trieda ochrany Prevádzkové podmienky	PTA-030100EU 100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A 3 V ===, 1 000 Ma <input type="checkbox"/> II Určené výhradne na použitie vo vnútorných priestoroch
Multifunkčný zastrihávač vlasov: Vstupné napätie Akumulátor Prípustná okolitá teplota	3,0 V ===, 1 000 Ma 2,4 V NiMh batéria, 600 mAh 5 °C až +35 °C

Z dôvodu priebežného vylepšovania výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické a vizuálne zmeny prístroja alebo jeho príslušenstva.

LIKVIDÁCIA

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

SK

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom.

Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Nádobku s olejom zlikvidujte až po vyprázdnení.

Akumulátor Ni-Mh použitý v tomto prístroji sa nesmie likvidovať v miešanom domácom odpade. Akumulátor sa musí riadne zlikvidovať. Ďalšie informácie získate u distribútorov akumulátorov alebo v zberných miestach na likvidáciu odpadu.



Ni-Mh

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu. Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa!

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób określony w niniejszej instrukcji.

Instrukcję należy zachować do ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

Jeżeli urządzenie zostanie przekazane innej osobie, należy przekazać również niniejszą instrukcję.

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji

Jeśli to konieczne, w niniejszej instrukcji obsługi zostaną wykorzystane następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do zagrożenia życia lub zdrowia.

PL



OSTRZEŻENIE! Umiarkowane ryzyko: Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń lub poważnych uszkodzeń.



UWAGA: Niskie ryzyko: Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do drobnych urazów lub niewielkich uszkodzeń.

UWAGA: Okoliczności i specyfikacje, które muszą być przestrzegane podczas obsługi urządzenia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zastosowanie

Wielofunkcyjna maszynka do strzyżenia jest przeznaczona wyłącznie do strzyżenia ludzkich

włosów. Używaj urządzenia wyłącznie na suche włosy.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do celów komercyjnych.

PL

Urządzenie może być używane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

Możliwe sposoby niewłaściwego użytkowania

Nie używaj urządzenia do strzyżenia sztucznych włosów lub sierści zwierząt.

Zalecenia dotyczące bezpiecznej pracy

- Do podłączenia do sieci elektrycznej należy używać wyłącznie dostarczonego oryginalnego zasilacza. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale

tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

PL

Dzieci nie powinny bawić się materiałami opakowaniowymi.

Nie pozwalaj dzieciom bawić się torbami plastikowymi.

Niebezpieczeństwo uduszenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

porażenia prądem elektrycznym z powodu wilgoci (podczas ładowania lub korzystania z urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej bezpośrednio za pomocą adaptera)

Nie wolno umieszczać urządzenia tak, aby mogło spaść do wody, kiedy jest wciąż podłączone do zasilacza.

- Chronić urządzenie przed wilgocią, kapiącą lub chlapiącą wodą.

- Nie należy dotykać urządzenia mokrymi rękami.
- Urządzenie, kabel oraz zasilacz nie mogą być zanurzane w wodzie lub innych cieczach i przemywane pod bieżącą wodą.
- Jeżeli ...

PL

...doszło do upadku urządzenia do wody, należy natychmiast odłączyć zasilacz, a następnie wyjąć urządzenie z wody. Nie należy używać urządzenia przed sprawdzeniem przez wykwalifikowanego technika.

...ciecz przedostanie się do urządzenia lub zasilacza, należy daną część przekazać do sprawdzenia w serwisie.

...Jeżeli korzystasz z urządzenia w łazience, po użyciu należy odłączyć zasilacz od sieci ze względu na bliskość wody, która stwarza zagrożenie nawet wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

...Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy się upewnić, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem zasilacza sieciowego. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie

z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.



NIEBEZPIECZEŃSTWO **porażenia** **prądem elektrycznym**



Nie należy używać maszynki do strzyżenia, jeżeli urządzenie, zasilacz lub kabel noszą widoczne oznaki urządzenia lub jeżeli urządzenie zostało upuszczone.

PL

- Podłącz najpierw złącze zasilacza do urządzenia, a następnie wtyczkę zasilacza do sieci elektrycznej.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego o napięciu odpowiadającym napięciu na tabliczce znamionowej zasilacza. Gniazdko elektryczne po podłączeniu musi być łatwo dostępne.
- Zadbaj, aby nie doszło do uszkodzenia kabla ostrymi krawędziami lub gorącymi powierzchniami.
- Zadbaj, aby nie doszło do przygniecenia lub zmiążdżenia kabla.
- Wyjmij zasilacz z gniazdka elektrycznego ...

...po każdym użyciu, jeżeli używasz urządzenia z bezpośrednio podłączonym zasilaczem,

...po każdym ładowaniu,

...w wypadku awarii,

...przed czyszczeniem urządzenia, jeżeli urządzenie jest używane z bezpośrednio podłączonym zasilaczem oraz

...podczas burz.

- Podczas odłączania nie wolno ciągnąć za kabel.
- Aby uniknąć ryzyka, nie należy przeprowadzać zmian urządzenia i akcesoriów. Naprawy muszą być przeprowadzone przez specjalistyczną firmę.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! W trakcie obsługi akumulatorów Ni-Mh należy przestrzegać następujących zaleceń.

- Ładuj urządzenie wyłącznie za pomocą oryginalnego źródła zasilania.
- Chroń akumulatory przed uszkodzeniami mechanicznymi.

- Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur oraz bezpośredniego światła słonecznego. Jeżeli temperatura urządzenia przekroczy 125 °C, może dojść do zapalenia urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w pobliżu ognia, mogłoby dojść do jego zapalenia. Do gaszenia można używać typowych środków gaśniczych (gaśnice proszkowe z proszkiem gaśniczym ABC, gaśnice z CO₂).
- Jeżeli z akumulatora wycieknie płyn, należy uważać, aby nie doszło wdychania oparów oraz kontaktu z oczami, skórą i błonami śluzowymi. Podrażniony obszar należy natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody. W każdym przypadku należy skontaktować się z lekarzem.
- Rozlane płyny muszą być usunięte za pomocą środków absorpcyjnych i odpowiednio zutylizowane.
- Otwarte baterie stanowią niebezpieczne odpady i muszą być odpowiednio zutylizowane.



UWAGA! Niebezpieczeństwo ran ciętych

Ostrza wymiennych głowic do strzyżenia włosów, brody i precyzyjnego przycinania są bardzo ostre. Należy obchodzić się z nimi ostrożnie.

PL

- Nie należy używać urządzenia z uszkodzoną głowicą lub końcówką.
- Przed założeniem lub wymianą głowicy oraz przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń

Nie należy umieszczać końcówki do usuwania włosów w nosie i uszach zbyt głęboko w uszach lub nozdrzach.

- Nie należy używać urządzenia w pobliżu otwartych ran, ran ciętych, oparzeń słonecznych i pęcherzy.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń olejem maszynki do strzyżenia

Mały pojemnik z olejem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Unikaj kontaktu oleju z oczami. Jeżeli olej dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i całkowicie usunąć z nich olej.
- Nie wolno połykać oleju maszynki do strzyżenia.



UWAGA! Szkody materialne

Korzystaj wyłącznie z oryginalnych akcesoriów.

- Nie umieszczaj urządzenia na gorących powierzchniach (np. płyty grzewcze) lub w pobliżu źródła ciepła lub otwartego ognia.
- Nie należy zakrywać źródła zasilania, aby nie doszło do jego przegrzania.
- Aby zapobiec uszkodzeniu folii do golenia, nie należy jej nadmiernie naciskać.
- Nie usuwaj folii do golenia z ramy.
- Nie używaj żrących lub ściernych środków czyszczących.

ŁADOWANIE

Ładowanie



UWAGA! Szkody materialne

Pamiętaj, że pojemność akumulatora po długim okresie magazynowania może się zmniejszyć. Dlatego należy unikać długiego czasu ładowania z powodu przerwy między cyklami ładowania i rozładowania.

PL

UWAGA: Do ładowania należy używać wyłącznie zasilacza PTA-030100EU dostarczanego z maszynką do strzyżenia.

UWAGI

1. Podłącz zasilacz do korpusu urządzenia.
2. Połącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka sieciowego.
3. Po podłączeniu zasilacza do sieci elektrycznej czerwona dioda na korpusie maszynki do strzyżenia będzie się świecić w sposób ciągły. Aby przedłużyć żywotność baterii, zaleca się następujące czasy ładowania:
Pierwsze ładowanie – czas ładowania ok. 16 godzin
Kolejne ładowania – czas ładowania ok. 8 godzin
1× pół roku – zaleca się przedłużyć czas ładowania na ok. 16 godzin
Ostrzeżenie: Czerwona dioda świeci w sposób ciągły nawet po pełnym naładowaniu.
4. Czas pracy przy całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi około 50 minut.

Uwaga: Zasilacz można podłączyć do korpusu urządzenia bezpośrednio.

ZASTOSOWANIE

UWAGI:

- Strzyżone miejsca muszą być suche.
- Długość strzyżenia może się różnić w zależności od kąta strzyżenia.
- Należy rozpocząć od nasadki grzebieniowej ustawionej na największą długość strzyżenia, a następnie podczas strzyżenia stopniowo skracać długość strzyżenia.

Maszynki do strzyżenia można używać z zasilaczem niezależnie od stanu naładowania akumulatora.

1. Aby użyć zasilacza sieciowego, należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.
2. Podłącz zasilacz do maszynki do strzyżenia i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego.
3. Włącz urządzenie przesuwając przełącznik do pozycji 1.

Nasadzanie / zdejmowanie wymiennych głowic z nasadkami

PL

Zwolnij i wyjmij głowicę poprzez obrócenie wymiennej głowicy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas montażu głowicy należy obrócić głowicę w kierunku ruchu wskazówek zegara, dopóki nie wskoczy na swoje miejsce w korpusie maszynki do strzyżenia.



UWAGA!

Przed przystąpieniem do montażu lub zdejmowania wymiennych głowic należy wyłączyć urządzenie poprzez przesunięcie wyłącznika do pozycji 0.

Zakładanie / zdejmowanie nakładek grzebieniowych

Podczas nasadzania nakładek grzebieniowych należy umieścić grzebień w głowicy tak, aby jego krawędzie znalazły się w rowkach na krawędzi głowicy. Podczas wyjmowania nakładki należy postępować w odwrotnej kolejności.

Przycinanie

Do przycinania należy wybrać głowicę z nakładką grzebieniową (patrz rysunek).

Długość strzyżenia nakładki można ustawić przez przesunięcie grzebieni do przodu lub do tyłu. Numery na nakładce odpowiadają następującym długościom strzyżenia:

- nr 1: 2 mm
- nr 2: 4 mm
- nr 3: 7 mm
- nr 4: 10 mm



1. Przeczesz dobrze brodę.
2. Trzymaj urządzenie tak, aby powierzchnia styku nakładki grzebieniowej ze skórą była równa. Przesuwaj urządzenie równomiernie przez brodę.
3. Jeżeli to możliwe, strzyżenie powinno odbywać się w kierunku przeciwnym do wzrostu brody.
4. Aby uchwycić wszystkie włosy brody, należy skierować urządzenie na tą samą część brody kilkakrotnie.
5. Aby osiągnąć krótką długość strzyżenia, można użyć urządzenia bez nakładki grzebieniowej. Precyzyjne strzyżenie można uzyskać poprzez przesunięcie ostrzy za pomocą przełącznika suwakowego - w położeniu nr 3 długość strzyżenia jest najmniejsza.
6. Przeczesz kilkakrotnie i dokładnie włosy brody.

Kształtowanie brody

Do kształtowania brody należy wybrać głowicę z nakładką (patrz rysunek). Nakładka umożliwia regulację długości strzyżenia w 3 poziomach. Numery 2,4 i 6 wytłoczone na głowicy maszynki do strzyżenia odpowiadają długości strzyżenia w mm. Poprzez przesuwanie nakładki grzebieniowej zmienia się długość strzyżenia. Aktualne ustawienie jest widoczne w wizjerze w środku nakładki.



1. Przeczesz brodę w kierunku wzrostu.
2. Zaczynaj od strzyżenia zarostu w okolicy ucha i przesuwaj się w dół w kierunku brody na jednej stronie, następnie zrób to samo z drugiej strony.
3. Aby przyciąć wąsy lub brodę do bardzo małej długości lub w celu utworzenia konturów, należy użyć głowicy maszynki do strzyżenia bez nakładki grzebieniowej. Ostrza końcówki maszynki do wąsów są skierowane na zarost pod odpowiednim kątem.
4. Trzymaj nakładkę grzebieniową zaokrąglonym bokiem przy zarostie i strzyż od dołu do góry w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów.
5. Podczas strzyżenia wąsów należy przeczesać wąsy do dołu. Następnie użyj końcówki do strzyżenia zarostu lub końcówki do precyzyjnego strzyżenia. Zaczynaj w miejscu nad ustami i przytnij jedną stronę, a potem drugą.

Głowica do precyzyjnego przycinania

1. Za pomocą końcówki do precyzyjnego przycinania można przyciąć kształt wąsów, kontury na policzkach, baki i brwi.
2. Umieść ostrze końcówki na żądanej wysokości linii włosów i przesun urządzenie w dół.



Końcówka do golenia

Uwaga: Skóra musi być czysta i sucha.

1. Trzymaj urządzenie pod odpowiednim kątem do powierzchni skóry i ostrożnie przesuwaj go po twarzy.
2. Strzyż w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów.
3. Można napiąć skórę twarzy w miejscach trudnych do ogolenia, aby osiągnąć lepsze wyniki.



PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć zasilacz od gniazdka elektrycznego.



UWAGA!

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie.
Nie zanurzaj urządzenia lub akcesoriów w wodzie.



UWAGA!

Nie używaj żrących lub ściernych środków czyszczących.

Uwaga: Po każdym użyciu należy oczyścić i nasmarować urządzenie.

Urządzenie

- Korpus urządzenia należy oczyścić lekko wilgotną szmatką.

Nakładki grzebieniowe

- Zdejmij nakładkę grzebieniową. Oplucz nakładkę grzebieniową pod wodą i wysusz przed ponownym użyciem.

Wymienne głowice

1. Odłącz głowicę od urządzenia.
2. Do usunięcia resztek włosów z nakładki należy użyć załączonej szczoteczki.
3. Nanieś kilka kropli oleju na ostrze. Wytrzyj nadmiar oleju za pomocą miękkiej szmatki. Używaj wyłącznie oleju bez zawartości kwasu, np. oleju do maszyn do szycia.

Końcówka do golenia

PL



UWAGA!

Nie usuwaj folii tnącej z jej ramy.

1. Zdejmij głowicę z folią tnącą z korpusu urządzenia.
2. Naciśnij przyciski z boku głowicy i zdejmij ramkę folii tnącej. Trzymaj ramkę folii tnącej po bokach i nie naciskaj nią na folię.
3. Wyczyść ostrze za pomocą dostarczonej szczoteczki do czyszczenia.
4. Opłucz folię tnącą w ramce pod bieżącą wodą i wysusz przed ponownym włożeniem do końcówki.
5. Przymocuj ponownie ramkę folii tnącej do końcówki do golenia. Podczas ponownego mocowania ramki folii tnącej należy się upewnić, że uchwyty mocujące znajdują się w odpowiednich zagłębieniach końcówki, dociśnij je lekko aż do zatrzaśnięcia.

Uwaga: Od czasu do czasu należy nanieść na ostrze kilka kropli oleju bez zawartości kwasu (np. oleje do maszyn do szycia). Przymocuj końcówkę do golenia do urządzenia i włącz urządzenie na kilka sekund bez korzystania z niego. Wytrzyj nadmiar oleju za pomocą miękkiej szmatki.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nie należy próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. W wypadku wystąpienia usterki należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Usterka:	Sprawdź:
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Źródło zasilania (gniazdko) działa prawidłowo podczas ładowania? • Rozładowany akumulator?
Główce urządzenia nie poruszają się płynnie	<ul style="list-style-type: none"> • Główce są wyczyszczone i nasmarowane?

Jeżeli wystąpi niewymieniona w instrukcji usterka, należy niezwłocznie skontaktować się z centrum serwisowym.

Naprawy muszą być przeprowadzone przez specjalistyczną firmę.

DANE TECHNICZNE

Zasilacz: Napięcie wejściowe Napięcie wyjściowe Stopień ochrony Warunki eksploatacji	PTA-030100EU 100-240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A 3 V $\overline{=}$, 1000 mA <input type="checkbox"/> II Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych
Wielofunkcyjna maszynka do strzyżenia: Napięcie wejściowe Akumulator Dopuszczalna temperatura otoczenia	3,0 V $\overline{=}$, 1000 mA Akumulatorowi NiMh 2,4 V, 600 mAh 5 °C do +35 °C

Z uwagi na ciągle doskonalenie produktu producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych urządzenia oraz jego akcesoriów.

UTYLIZACJA

EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

PL

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Fiolkę z olejem należy wyrzucić dopiero po zużyciu oleju.

Akumulator Ni-Mh zastosowany w niniejszym urządzeniu nie może być zutylizowany razem z odpadami domowymi. Akumulator musi być odpowiednio zutylizowany. Pozostałe informacje można uzyskać od dystrybutorów akumulatorów lub w punktach zbiórki odpadów.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



08/05



Ni-Mh



Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

Az első használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be a biztonsági előírásokat!

A készüléket csak a használati útmutatóban leírt módon szabad használni.

Az útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

Amennyiben a készüléket eladja vagy kölcsönadja, akkor a készülékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át.

A használati útmutatóban alkalmazott figyelmeztetések

A használati útmutatóban a következő figyelmeztetéseket alkalmaztuk:

HU



ÉLETVESZÉLY! Nagy kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérüléshez vagy akár halálos balesethez is vezethet.



VESZÉLY! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléshez vagy jelentős anyagi kárhoz vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! Kis kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása kisebb személyi sérüléshez vagy kisebb anyagi kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS: körülmények és specifikus feltételek, amiket a készülék használata és kezelése közben be kell tartani.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Rendeltetés

A multifunkciós testszörnyíró nyíró készülékkel kizárólag csak emberi szőrt szabad nyírni. A nyírni kívánt szőr legyen száraz.

A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A készülék kereskedelmi felhasználásokra nem alkalmas.

A készüléket csak beltérben szabad használni.

Helytelen használati módok

A készüléket műhaj vagy állati szőrök nyírására használni tilos.

Előírások a biztonságos használatához

- A készüléket csak a mellékelt adapterrel töltsse fel. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék

nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

- A készüléket száraz helyen tárolja.

HU



ÉLETVESZÉLY gyerekeknek

A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja.

Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak!

Fulladásveszély!



ÉLETVESZÉLY!

Áramütés veszélye: ha a készülék az akkumulátortöltőben található, vagy azt közvetlenül a hálózathoz csatlakoztatva használja, akkor a készüléket vizes és nedves kézzel megfogni tilos.

A készüléket és az adaptert védeni kell a víztől, vagy vízbe eséstől.

- A készüléket óvja a fröcsögő vagy folyó víztől és más folyadékoktól.
- A hálózati vezetéket és a készüléket vizes kézzel ne fogja meg.
- A készüléket, és a vezetékeket vízbe, vagy más folyadékba mártani, illetve víz alatt öblíteni tilos.
- Ha:
 - ... a készülék vízbe esett, akkor előbb a hálózati aljzatból húzza ki a csatlakozódugót, és csak ezt követően vegye ki a készüléket a vízből. A készüléket használni tilos, azokat vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
 - ... a készülékbe vagy az akkumulátortöltő adapterből víz vagy más folyadék kerül, akkor azokat vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
 - ... a készüléket fürdőszobában használja, akkor azt vegye ki az adapterből és csak így használja. Az adapter és a víz közelsége áramütés kockázatát rejti magában.
 - ... használni kívánja a készüléket, akkor előbb ellenőrizze le, hogy a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értéke

megegyezik-e a hálózati feszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.



ÉLETVESZÉLY! ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATA!



Az nyíró készüléket ne használja, ha a készüléken, az adapteren vagy a vezetéken látható sérülés van, vagy ha a készüléket leejtette.

HU

- Előbb a készüléket csatlakoztassa az adapterhez, majd ezt követően csatlakoztassa a vezetéket a hálózati aljzathoz.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket és az adaptert a szabályszerűen szerelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék (adapter) típuscímkején található tápfeszültség értékével. A hálózati aljzat legyen könnyen elérhető és hozzáférhető.
- Ügyeljen arra, hogy az adapter vezetéke ne érjen hozzá forró és éles tárgyakhoz.
- A vezetéket óvja a sérülésektől (becsípődés, erős nyomás, törés, szakadás stb.),
- A csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból, ha:

...a készüléket kivette az adapterből, vagy ha a készüléket már nem használja és azt közvetlenül az adatterről működtette.

...a készüléket feltöltötte.

...a készülék vagy az adapter meghibásodott.

...a készüléket tisztítani kívánja, és azt közvetlenül az adatterről működtette.

... vihar közeledik.

- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzatból.
- A készüléken és tartozékain változtatásokat, módosításokat végrehajtani tilos. A készüléket csak márkaszerviz javíthatja.



ÉLETVESZÉLY! A Ni-MH akkumulátorhoz kapcsolódó előírások.

- A készüléket csak a mellékelt eredeti adatterről töltsse fel.
- Az akkumulátort védje a mechanikus sérülésektől.
- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsütés vagy magas hőmérséklet hatásának. 125°C felett az akkumulátor begyulladhat.

- A készüléket ne tegye forró tárgyak vagy nyílt láng közelébe (a készülék meggyulladhat). A készülék hagyományos tűzoltó készülékekkel oltható (poroltó: ABC porral, CO₂ tűzoltó készülék).
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorból esetleg kifolyt elektrolit ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe, annak a gőzeit ne lélegezze be. A sérült helyet alaposan öblítse le nagy mennyiségű vízzel. Forduljon orvoshoz.
- A kifolyt elektrolitot fel kell itatni, majd a hulladékot meg kell semmisíteni.
- Az akkumulátor veszélyes hulladék, azt az előírások szerint kell megsemmisíteni.



VESZÉLY! Vágási sérülés veszélye

A készülék cserélhető és kést tartalmazó tartozékai élesek, azok sérülést okozhatnak. Bánjon velük óvatosan.

- Sérült nyírófejeket és tartozékokat ne használjon.
- Fejcsere vagy tartozék felhelyezése előtt a készüléket mindig kapcsolja le.



VESZÉLY! Balesetveszély!

A fül- és orrszűrő nyírót ne dugja mélyen a fülébe vagy az orrába.

- A készüléket ne használja nyílt seb, vágott seb, égési sérülés vagy vízhólyag közelében.



VESZÉLY! A kenőolajhoz kapcsolódó veszélyek

Az olajat gyerekektől elzárt helyen tárolja. **HU**

- Ügyeljen arra, hogy a kenőolaj ne kerüljön a szemébe. Amennyiben az olaj a szemébe került, akkor a szemét bő vízzel öblítse ki.
- Az olajat lenyelni tilos.



FIGYELMEZTETÉS! Anyagi károk

Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.

- A készüléket ne tegye hőforrások és nyílt láng közelébe.
- A töltőadaptert ne takarja le (az túlmelegedhet).
- A nyíró késekre ne fejtessen ki nagy erőt, azokat ne nyomja erősen.
- A késeket a fejből ne szerelje ki.
- A tisztításhoz ne használjon durva és karcoló tisztítóanyagokat és eszközöket.

AKKUMULÁTOR TÖLTÉS

Akkumulátor töltés



FIGYELMEZTETÉS! Anyagi károk

Az akkumulátor töltöttsége a tárolás folyamán csökken. Az akkumulátort ne tárolja hosszú ideig töltetlen állapotban.

FIGYELMEZTETÉS! Az akkumulátor töltéséhez kizárólag csak a mellékelt PTA-030100EU adaptert használja.

MEGJEGYZÉSEK

1. Előbb csatlakoztassa a vezetékét a készülékhez.
2. Az adaptert csatlakoztassa egy jól elérhető fali aljzathoz.
3. A készüléket tegye az állványba, ügyelve az érintkezők megfelelő érintkezésére. A készüléken a piros LED világít, ha a az adapter a fali aljzathoz van csatlakoztatva.

Az akkumulátor töltési ideit a következő módon tartsa be:

első töltés – körülbelül 16 óra,
minden további töltés – körülbelül 8 óra,
félévente egyszer – 16 órás töltés.

Figyelmeztetés! A készüléken a piros LED folyamatosan világít, az akkumulátor feltöltése után is.

4. A teljesen feltöltött akkumulátorról a készüléket kb. 50 percig lehet üzemeltetni.

Megjegyzés: az adapter vezetéke közvetlenül is csatlakoztatható a készülékhez.

HASZNÁLAT

MEGJEGYZÉSEK

- A nyírandó szakáll legyen száraz.
- A nyírási méret függ a nyírás dőlésszögétől.
- A nyírást az állítható fésűs toldalékkal kezdje (a legnagyobb nyírási hosszal), majd fokozatosan állítson be rövidebb nyírási méretet.

A készülék az adatterről közvetlenül is üzemeltethető (ha például az akkumulátor lemerült, vagy nincs feltöltve).

1. Az adapter vezetékének a csatlakoztatása előtt a készüléket kapcsolja le.
2. Az adaptert csatlakoztassa a készülékhez és egy jól elérhető fali aljzathoz.
3. A készüléket kapcsolja be a kapcsoló 1-es állásba tolásával.

A nyírófejek és toldalékok fel- és leszerelése

Az óramutató járásával ellenkező irányba fordítsa el a fejet. majd a meglazulás után vegye le a cserélhető fejet. A fejet helyezze a készülékre, majd az óramutató járásával azonos irányba kattanásig fordítsa el.



VESZÉLY!

A nyírófejek és toldalékok fel- és leszerelése előtt a készüléket kapcsolja le a kapcsoló 0 állásba tolásával.

HU

A fésűs toldalékok felhelyezése és levétele

A fésűs toldalék kiálló élleit dugja a fej szélén található hornyokba. A fésűs toldalékot ellenkező irányba húzza le a fejről.

Szakállnyírás

A szakállnyíráshoz használja a fésűs toldalékot és a hozzá tartozó fejet.

Az állítható fésűs toldalékot (a nyírási méretet) a fésű előre, vagy hátra nyomásával lehet beállítani. A toldalékon található számok a következő nyírási méreteknek felelnek meg:

- 1-es szám: 2 mm
- 2-es szám: 4 mm
- 3-es szám: 7 mm
- 4-es szám: 10 mm

1. A szakállt jól fésülje át.
2. A nyírás akkor lesz egyenletes, ha fésűs toldalék alsó síkja mindig felfekszik az arcbőrre. A készüléket és a fésűs toldalékot egyenletesen mozgassa az arcon.
3. A készüléket a szakáll természetes növekedésével szemben mozgassa.
4. Az összes szakállszőr levágásához többször is térjen vissza ugyanarra a helyre.



5. A sörtés szakállhoz ne használjon fésűs toldalékot. A nyírás méretét finoman is beállíthatja a finombeállító tolókapcsoló segítségével, a 3-as állás eredményezi a legfinomabb nyírást.
6. A szakállat nyírás közben többször is alaposan fésülje át.

A szakáll alakítása

A szakáll alakításához használja a szakállalakító fejet. Az állítható fésűvel 3 fokozatban lehet nyírni. A fejen található 2, 4 és 6 számok a nyírési méretnek felelnek meg. A fésű előre (hátra) tolásával a nyírési méret megváltoztatható. A toldalék közepén található kis nyíláson keresztül látható az aktuálisan beállított méret.



HU

1. A szakállat jól fésülje át a növekedés irányába.
2. A szakáll nyírását a fülnél kezdje és haladjon lefelé, előbb az egyik oldalon, majd a másik oldalon is.
3. Amennyiben rövid szakállt vagy bajuszt szeretne, akkor a nyírófejről vegye le a fésűs toldalékot. Ügyeljen arra, hogy a nyírófej kései megfelelő szögben álljanak a szakáll szőrszállaira.
4. A fésűs toldalékkal a szakállnövés irányával szemben nyírja a szakállat.
5. A bajuszt előbb fésülje le, majd nyírja a kívánt méretre. A nyírófejre tegyen fel pontos nyírési méretű vagy állítható fésűs toldalékot. A bajuszt középről kifelé nyírja le (mindkét oldalon).

Pontos nyírófej

1. A pontos nyírófej segítségével a bajusz, a pajesz, a szemöldök stb. szőröket lehet pontosan lenyírni.
2. A kisebb szélességű késsel pontosan ki lehet alakítani a nyírás vonalát.



Borotva

Megjegyzés: az arca legyen tiszta és száraz.

1. A készüléket tartsa megfelelő dőlésszögben az arcvonalán, és a borotvát tolja az arcbőrén.
2. A szőr növekedési irányával szemben borotváljon.
3. Bizonyos helyeken feszítse ki a bőrt, hogy a készülék tökéletesen le tudja borotválni a szőrt.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



VESZÉLY!

A tisztítás megkezdése előtt a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.



VESZÉLY!

A tisztítás megkezdése előtt a készüléket mindig kapcsolja le. A készüléket vízbe meríteni tilos!



FIGYELMEZTETÉS!

A tisztításhoz ne használjon durva és karcoló tisztítóanyagokat és eszközöket.

HU

Megjegyzés: minden használat után a készüléket tisztítsa meg és kenje meg.

Készülék

- A készülék külső felületét puha és csak enyhén benedvesített ruhával törölje meg.

Fésűs toldalékok

- Szerelje le a fésűs toldalékot. A fésűs toldalékot folyóvíz alatt mossa el, majd alaposan szárítsa meg.

Cserélhető nyírófejek

1. A fejet vegye le a készülékről.
2. A szőrmaradványok eltávolításához használja a készülékhez mellékelt tisztító kefét.
3. A késekre cseppentsen kenőolajat. Puha ruhával törölje le a felesleges olajat. A kenéshez csak savmentes olajat szabad használni (pl. varrógép olajat).

Borotva



VESZÉLY!

A borotva lemezt ne szerelje ki a keretből.

1. A borotva fejet vegye le a készülékről.

2. A fejen nyomja meg oldalt a gombokat, majd a késburkolatot vegye le. A késburkolatot ne nyomja nagy erővel, a késburkolatot oldalt fogja meg az ujjaival.
3. A mellékelt ecsettel tisztítsa meg.
4. A késburkolatot víz alatt öblítse le, majd alaposan szárítsa meg.
5. A késburkolatot szerelje fel a fejre. A késburkolat akkor van megfelelően a fejre felszerelve, ha az a teljes kerületén felült a fejre, és kattanas jelezte a késburkolat megfelelő rögzítését.

Megjegyzés: időnként cseppentsen kenőolajat a késekre. A kenéshez csak savmentes olajat szabad használni (pl. varrógép olajat). A borotvát szerelje fel a készülékre, majd néhány másodpercre kapcsolja be (használat nélkül). Puha ruhával törölje le a felesleges olajat.

HU

HIBAELHÁRÍTÁS



VESZÉLY!

A készüléket ne próbálja meg saját erőből javítani.

Meghibásodás esetén az adaptert azonnal húzza ki a fali aljzatból.

Hiba:	A következőket ellenőrizze le:
A készülék nem működik	<ul style="list-style-type: none"> • Van tápellátás a töltés közben? • Lemerült az akkumulátor?
A nyírófejek mozgása nem egyenletes	<ul style="list-style-type: none"> • Tiszta a nyírófej? Meg van kenve a nyírófej?

Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

A készüléket csak márkaszerviz javíthatja.

MŰSZAKI ADATOK

Hálózati tápegység: Bemeneti feszültség Kimeneti feszültség Védelmi osztály Üzemeltetési feltételek	PTA-030100EU 100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A 3 V $\overline{=}$, 1000 mA <input type="checkbox"/> II Csak beltérben használható.
Multifunkciós nyíró: Bemeneti feszültség Akkumulátor Környezeti hőmérséklet	3,0 V $\overline{=}$, 1000 mA 2,4 V NiMh akkumulátor, 600 mAh 5 °C és +35 °C között

A folyamatos fejlesztés érdekében fenntartjuk a jogot a készülékek műszaki adatainak és kiviteleinek előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására.

HU

MEGSEMMISÍTÉS

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészecskék – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni.

A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

A megsemmisítés előtt az olajos flakonból az olajat el kell használni.

A készülékben használt Ni-Mh akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékok közé kidobni. Az akkumulátort az előírások szerint kell megsemmisíteni. További információkat akkumulátorok forgalmazójától, vagy a kijelölt hulladékgyűjtő helyeken kaphat.

Ez a termék megfelel a kismegfeszítésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a www.ecg-electro.eu oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



Ni-Mh



Please read carefully and keep for future reference.

Warning: The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. These factors must therefore be ensured by the user/users using and operating this device. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and follow the safety instructions!

The device may only be used as described in this manual.

Keep this manual for future reference.

If you pass the device to another person, please pass also this manual.

Warnings in this manual

If necessary, the following warnings will be used in this manual:



DANGER! High risk: Failure to observe this warning may endanger life or health.



DANGER! Medium risk: Failure to observe this warning may cause injury or considerable damage.



NOTICE: Low risk: Failure to observe this warning may cause slight injury or minor damage.

GB

NOTE: Circumstances and specifics to be observed when handling the device.

SAFETY INSTRUCTIONS

Purpose

Multifunctional trimmer is intended solely to cut human hair. Use the device on dry hair only. The device is intended for home use and must not be used for commercial purposes. The device may only be used indoors.

Possible ways of incorrect use

Do not use this device to cut artificial hair or animal fur.

Instructions for safe operation

- Use only the supplied original power supply to connect to the electric outlet. This appliance can be used by children aged 8 years and older and people with physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and its power supply.
- Store the device in a dry place.

GB



DANGER for children

Children may not play with the packaging material.

Do not let children play with the plastic bags.
Risk of suffocation.



DANGER
of electric shock due to moisture (during charging or while using the device when connected directly or via adapter to the electric outlet).

Never place the device in such a way that it could fall in the water while still connected to the adapter.

- Protect the device from moisture, dripping or splashing water.
- Never touch the device with wet hands.
- Do not immerse the device, the cable or the power adapter in water or other liquids, or rinse under running water.
- If...
 - ...the device fall in water disconnect the power adapter immediately and only then remove the device from water. After that do not use the device, but have it checked by an expert technician.

- ...liquid enters the device have it checked before using it again.
- ... If you use the device in the bathroom, the adapter must be disconnected from the outlet after use, because the nearness of water presents a risk even if the device is turned off.
- ... Before you first connect the trimmer to the electrical outlet, make sure that its voltage matches the operating voltage of the power adapter. The outlet must be installed according to valid electrotechnical EN standard.

GB



DANGER of electric shock



Do not use the trimmer, if the device, adapter or the cable show visible signs of damage or if you dropped it.

- First connect the adapter connector to the device and then plug the adapter into the outlet.
- Connect the adapter only to a properly installed electrical outlet with the voltage corresponding to the voltage on the product

label of the adapter. The electric outlet must be easily accessible after connection.

- Make sure that the cable can not be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- Make sure that the cable is not pinched or crushed.
- Unplug the adapter from the electric outlet ...

... after each use when you use the device directly, with connected adapter.

... after each charging.

... in case of malfunction.

... before cleaning the device when you use the device directly with connected adapter.

... during thunderstorms.

- When disconnecting, do not pull on the cable.
- To avoid any risk, do not make any changes to the device or accessories. Repairs must be carried out by a specialized company.



DANGER! When handling the Ni-MH batteries, observe the following guidelines.

- Charge the device only using the original power supply.

- Protect the battery from mechanical damage.
- Do not expose the device to direct sunlight or high temperatures. If the device is heated to more than 125°C, the cells may ignite.
- Do not leave the device near a fire source, as it may cause ignition. Common extinguishers can be used to extinguish fire (powder extinguishers with ABC powder, extinguishers with CO₂).
- If liquids leak from the batteries, avoid contact with eyes, mucuous membranes and skin as well as inhalation of vapours. Immediately rinse the affected area with plenty of clean water. In any case, contact your physician.
- Leaked liquids must be absorbed by the absorbent and properly disposed of.
- Open batteries are hazardous waste and must therefore be properly disposed of.



WARNING! Risk of cuts

The blades of the exchangeable cutting heads of hair, beard precise trimmer are very sharp. Handle them carefully.

- Do not use the device with a damaged head or attachment.
- Make sure to turn off the device before inserting or replacing the head and always before cleaning.



WARNING! Danger of injury

Do not insert the attachment for trimming the nose/ear hair too deep into the nostril or ears.

GB

- Do not use the device in open wounds, cutting wounds, sunburns and blisters.



DANGER! Danger of injury from the trimmer oil

Keep the little container with oil out of reach of children.

- Avoid contact of the trimmer oil with eyes. If the trimmer oil gets into your eyes, rinse them out immediately with plenty of water and remove the oil completely.
- Never swallow the trimmer oil.



NOTICE: Property damage

Use original accessories only.

- Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near sources of heat or naked flames.
- Do not cover the power source to prevent overheating.
- To prevent damage to the razor blade, do not apply excessive pressure to the blade.
- Do not remove the razor blade from the frame.
- Do not use coarse or abrasive cleaners.

CHARGING

GB

Charging



NOTICE: Property damage

Remember that the battery capacity is lower after long periods of storage. Therefore long charging times due to interruption between charging and discharge cycles should be avoided.

WARNING: Use only the PTA-030100EU adapter supplied with the trimmer for charging.

NOTES

1. Connect the charging adapter to the body of the device.
2. Connect the power adapter to an easily accessible electric outlet.
3. Place the device in the charging stand to connect the charging contacts. After connecting the adapter to the power supply, the red LED on the trimmer body is constantly on.

To extend battery life, we recommend the following charging times:

First charging – charging time about 16 hours

Each following charging – charging time about 8 hours

1× in six months – we recommend to extend the charging time to about 16 hours

Warning: The red LED is lit continuously even after full charge.

4. The operating time with a fully charged battery is about 50 minutes.

Note: You can connect the adapter directly to the body of the device.

OPERATION

NOTES

- Cut beard must be dry.
- The length of the cut depends on the cutting angle.
- First, start with a comb extension set to the longest cut and then in the process use gradually shorter cut lengths.

Regardless of the charge status of the battery you can use the trimmer with the power adapter.

1. To use the power adapter, make sure that the device is switched off.
2. Connect the adapter to the trimmer and to an easily accessible power outlet.
3. Turn the device on by moving the switch to position 1.

GB

Attaching/removing the replaceable heads with extensions

Turn the replaceable head counter-clockwise to release it and remove it. When you attach the head, move it clockwise until it clicks in the body of the trimmer.



WARNING!

Before attaching or removing the replaceable heads, switch off the device by sliding the switch to position 0.

Attaching/removing the comb extensions

When attaching comb extensions, slide the comb into the head so that its edges fit into the grooves at the edges of the head. When removing the extensions proceed in reverse.

Trimming

For trimming, select the head with the comb extension as shown.

Adjust the length of the cut on the extension by moving the combs forward or backward. The numbers on the extension correspond to the following length of cut:

- Nr. 1: 2 mm
- Nr. 2: 4 mm
- Nr. 3: 7 mm
- Nr. 4: 10 mm



1. Comb the beard well.
2. Hold the device so that the level surface of the comb extension is in contact with the skin. Move the device through your beard evenly.
3. If it is possible, cut against the growth of the beard.
4. To get all facial hair, move the device through the same part of your beard several times.
5. Use the device without the comb extension for a very short cut. To achieve a very smooth cut, move the blades by sliding the switch and the cut height is shortest in position 3.
6. Comb through your beard repeatedly and thoroughly.

GB

Shaping the beard

Select the head with pictured extension for shaping the beard. The extension allows you to adjust the length of the cut in 3 levels. Numbers 2, 4 and 6 moulded in the trimmer head correspond to the length of the cut in mm. Moving the comb extension changes the length of the cut. Actual setting is visible in the window that is in the middle of the extension.



1. Comb the beard in the direction of the growth.
2. Begin by cutting your beard at your ear and move down to your chin on one side, then do the same on the other side.
3. If you want to trim a beard or moustache for a very short length or when trimming the contours, use the beard trimmer head without a comb extension. The beard trimmer blade is directed at the beard at the correct angle.
4. Hold the comb extension with the rounded side by the beard and cut from the bottom upwards against the direction of the beard growth.
5. When cutting your moustache, first comb your moustache straight down. Then use either a beard trimmer extension or a precision

trimming attachment. Start in the middle above the mouth, trim one side then the other.

Head for detailed cut

1. Using the extension trim the shape of the moustache, contours on the cheeks, sideburns and eyebrows.
2. Place the blade of the extension to the desired hairline height and move the device down.



Shaving extension

Note: The skin must be clean and dry.

1. Hold the device at the correct angle to the surface of the skin and carefully move it over your face.
2. Shave against the growth of your beard.
3. At the places of the face that are more difficult to shave like a chin, stretch your skin to get better results.



GB

CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER!

Disconnect the power supply from the electrical outlet before cleaning the device.



WARNING!

Always turn off the device before cleaning it. Do not immerse in the body of the device or the accessories in water.



NOTICE!

Do not use coarse or abrasive cleaners.

Note: Clean and lubricate the device after each use.

Appliance

- Clean the body of the device with wet cloth.

Comb attachments

- Remove the comb extension. Rinse the comb extension with water and allow it to dry before reuse.

Replaceable heads

1. Detach the head from the device
2. To remove the beard or hair clippings from the extension use the supplied brush.
3. Apply a few drops of oil to the blade edge. Use a soft cloth to wipe any excess oil. Only use acid-free oil, such as sewing machine oil.

Shaving extension



WARNING!

Do not remove the razor blade from the frame.

1. Remove the head with the razor blade from the body of the machine.
2. Press the side buttons on the shaving head and remove the shaving razor frame. Hold the razor blade frame on the sides and do not press on the razor blade.
3. Clean the blade with the supplied cleaning brush.
4. Rinse the razor blade in the shaving frame under running water and allow it to dry completely before reinserting it into the shaving extension.
5. Reattach the razor blade frame to the shaving attachment. When reattaching the razor blade frame, make sure that the fixing tabs fit into the corresponding recesses of the shaving extension, and push it gently until it snaps into place.

GB

Note: Apply several drops of acid-free oil (e.g. sewing machine oils) from time to time. Attach the shaving extension to the device and turn it on for several seconds without using it. Use a soft cloth to wipe any excess oil.

TROUBLESHOOTING



DANGER!

Do not attempt to repair the device yourself.

Whenever a malfunction occurs, pull the plug out of the electrical outlet.

Malfunction:	Check the following:
The device does not work	<ul style="list-style-type: none"> • Is power supplied during charging? • Is the battery empty?
The trimmer heads do not work smoothly	<ul style="list-style-type: none"> • Are the heads clean and lubricated?

If a malfunction occurs, which is not listed here, contact the service centre. Repairs must be carried out by a specialized company.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

GB

Power adapter: Input voltage Output voltage Protection class Operating conditions	PTA-030100EU 100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A 3 V $\overline{=}$, 1000 mA □ II Designed exclusively for use indoors
Multifunctional hair trimmer Input voltage Battery Permissible ambient temperature	3.0 V $\overline{=}$, 1000 mA 2,4 V NiMh battery, 600 mAh From 5 °C to +35 °C

We reserve the right to make technical and visual changes to the device or its accessories for the continuous improvement of the product.

DISPOSAL

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

Dispose of the oil container only when it is empty.

Battery Ni-Mh used in this appliance must not be disposed off in mixed household waste. The battery must be properly disposed off. For more information, check with your battery distributors or collection points for waste disposal.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu. Changes in text and technical parameters reserved.



08/05

GB



Ni-Mh



www.ecg-electro.eu

CZ

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ Dovozce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.